
awa life



A monthly newsletter for international residents of Tokushima, produced by TOPIA, the Tokushima Prefectural International Exchange Association.

September 2009 No. 230

wander-ful tabi - faces of kobe

by lance kita

Kobe (神戸), a mini-metropolis of 1.5 million, is perhaps best known for its beef and the tragic 1995 earthquake. As the gateway to the Inland Sea, this port has been the focus of ancient battles and opened up to Western and Chinese interests at the onset of the Meiji Restoration, developing a uniquely cosmopolitan atmosphere.

Sprawling from the Akashi Kaikyo Bridge in the west to the luxury neighborhoods of Ashiya in the east, and over the Rokko Mountains to the north, exploring all aspects of Kobe can be daunting (and more than enough fodder for future columns, heh heh). Book a highway bus ticket to the city center, Sannomiya (三宮) for a perfect starting point to Kobe's multicultural facets.

Wa 和

Sannomiya Station services the JR, Hankyu, and Hanshin



the weathercock house is the symbol for the ijinkan area

Railways, as well as the Port Liner to Port Island, an artificial island built in 1981 for the future expansion of the city. Gazing at the modern cityscape to the south and entertainment district to the north side of the tracks, it's hard to believe that a shrine from the 3rd century sits smack-dab in the middle.

Ikuta Shrine (生田神社) was founded in 201 AD by

the Empress Jingu, drawn to this site by divine intervention upon returning from military campaigns in Korea, according to the ancient records of the Nihon Shoki. Heian emperors designated lands around the shrine as kanbe (神戸), on which tenants grew rice and crops as offerings to the shrine. The extensive kanbe, later corrupted to koube, is supposedly how the city's present-day name was derived.

The forested area around Sannomiya and Ikuta was also the Ichi-no-tani Battlefield during the epic Minamoto/Taira Gempei Wars at the end of the 12th century. Today, a forest of buildings surround the shrine (the main torii gate is actually on the south side of the tracks between a shopping arcade), but you can still worship the original deity, Wakahirume-nomikoto, and enjoy a tranquil stroll through an oasis of the woods that once echoed with the sounds of clashing warriors.

wander-ful tabi - faces of kobe ... con't on page 3

inside awa life this month

wander-ful tabi - faces of kobe - 1, 3, 4
tv schedule for july - 4 ... preventing swine flu - 5
daily disaster preparations, letter from suketo hoikuen - 6 ... japanese lesson - 7
japanese lesson information - 8, 9 ... memoranda - 10, 11, 12

awalife

is a monthly publication of the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA).

Editors:

Andrew Dahms & Mario Dammann

Contributors This Month:

Andrew Dahms, Mario Dammann, Kazue Inoue, Lance Kita, Tomiko Takeuchi, and the Prefectural Disaster Center.

Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA)

Clement Plaza 6F
1-61 Terashima Honcho Nishi
Tokushima City 770-0831 JAPAN
Tel: 088-656-3303
Fax: 088-652-0616
topia@topia.ne.jp
www.topia.ne.jp

Download a PDF file of **awa life** or view the online version by going to TOPIA's website!
www.topia.ne.jp/e_index.htm

from the editor

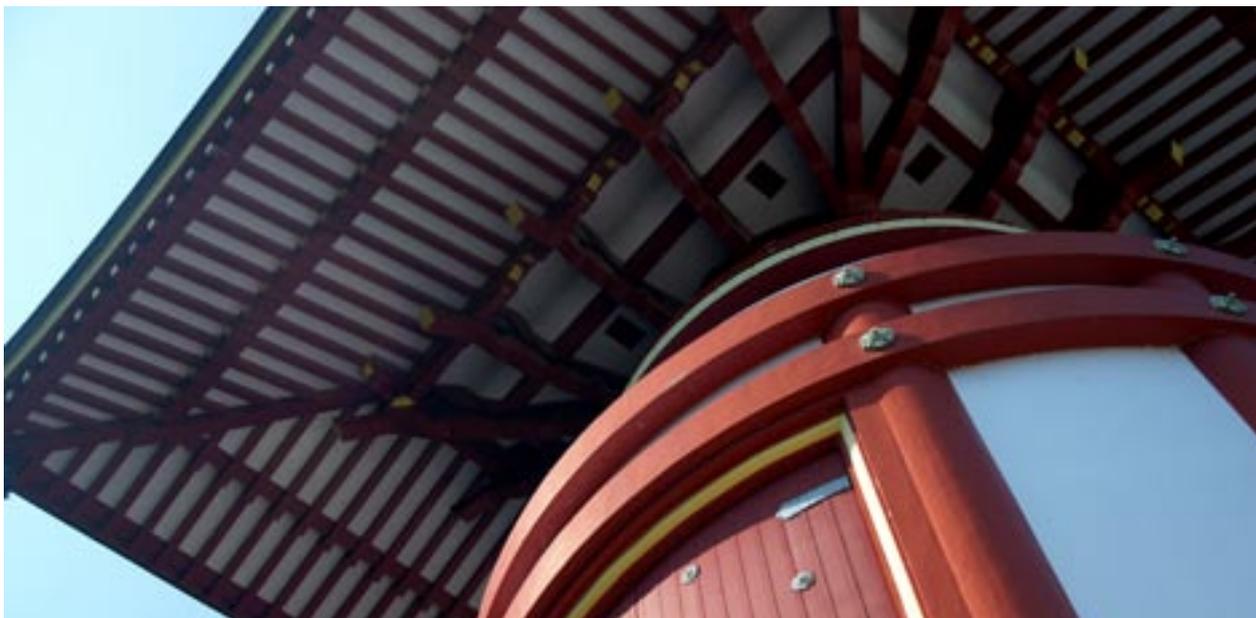
Now that Awa Odori is over for another year, you might be tricked into thinking that things have gone back to normal and everything will be nice and quiet until the New Year's holidays. But don't be deceived - September is a fun-packed month of events and seasonal goodness, so keep your eyes peeled! Let's take a look at what's coming up this autumn:

First of all, September is riddled with public holidays and anniversaries. The first day of the month is (was) National Disaster Awareness Day, the third Sunday is Respect for the Aged Day, and the period from September 20 - 26 is Kind to Animals Week. September is also the time when autumn festivals start up around the prefecture, and who could forget the first

appearance of Silver Week at the end of the month.

If you're looking for something to enjoy the cooler months of the year before winter sets in, take a look at Lance Kita's monthly series on local tourist spots for a lengthy write-up of some interesting locales in Kobe. Or for those looking to glean a little extra knowledge about what to do in case a natural disaster occurs, check out the memoranda section on page 11 for details of this year's trip to the Prefectural Disaster Center. TOPIA's second semester of Japanese classes is also starting up soon so for those interested, take a look at the schedule on pages 8 and 9 and don't forget to sign up!

Cheers, Andrew



underneath the main tower and symbol of yakuouji temple in hiwasa (photo by andrew dahms)

wander-ful tabi - faces of kobe ... con't from page 1

NOTE: The shrine is presently undergoing its cyclical renovation once every 25 years. The new main hall will be unveiled with a series of ceremonies, forums, and performances from September 20 - 27. Until then, there will be a lot of scaffolding and construction on the premises.

Yo 洋

On January 1, 1868, the government designated a rural patch of land east of the main Hyogo port as a Kyoryuchi (居留地), or officially-sanctioned place for foreigners to live and conduct business, similar to Nagasaki's Dutch and Chinese enclaves during the Edo Period. Western countries that had trade treaties with Japan slowly set up government offices, trading companies, and mercantile shops in that area south of today's Sannomiya Station. At the same time, residences were also built on the hillside above the tracks in the Kitano district. A whole community of schools, churches, consulates, hotels, eateries, and even high-society clubs sprung up to meet the needs of the Euro-American expatriates.

World War II air raids razed the entire southern area, and the only vestiges are the No. 15 Building (formerly the American Consulate, now a café restaurant) and a bank that became the Kobe City Museum, an elegant and thorough overview of the city's history. The museum also houses a collection of East-West art known as Namban (南蛮), befitting this cultural



nanking-machi's food stalls offer eat-as-you-walk goodies, from fried seafood and peking duck to cool chinese desserts

crossroad.

The houses on the hill survived the bombings, a rare intact collection of Meiji and Taisho Period residential Western architecture. Many of these Ijinkan (異人館) are open to the public and can be visited for 500-700 yen, including several National Important Cultural Properties like the Weathercock House (風見鶏の館) and Moegi House (萌黄の館). Other buildings house museums or specialty stores. The former Dutch Consulate is now a parfumerie where you can have a scent customized and kept on file just for you, and the Hamway residence is a teddy bear museum. Strolling the slopes transports you to another world, yet offers a panoramic view of Kobe's modern cityscape from above.

Western culture pervades modern Kobe. The city gave birth to the first Japanese jazz band in 1923, and many veteran bars offer live music every night. Several import food stores cater to the needs

of non-Japanese residents, stocking cheeses, wines, halal foods and spices. Kobe is also known for its bakeries, patisseries, and chocolatiers. ASICS, Procter & Gamble, and Nestle have chosen Kobe for their Japan or Asia corporate headquarters, and the foreigner population is currently over 43,000 (2008 figures).

Chu 中

Qing China did not have a trade treaty with Meiji Japan, so Chinese immigrants moved in among the local villagers on the west fringe of the Kyoryuchi. Starting as servants and cooks, the community steadily grew and integrated into the neighborhoods. Although the current community has many facilities northwest of Motomachi Station, the most vivid face of Kobe's Chinese is Nanking-machi (南京町), one of Japan's three major Chinatowns (Yokohama and Nagasaki are the other two).

Post-war Occupation

wander-ful tabi - faces of kobe ... con't on page 4

wander-ful tabi - faces of kobe ... con't from page 3

Japan saw a decline in the area, degrading it to a red-light district for soldiers. The Chinese community took back the neighborhood in the early 1980s, and mapped out a plan to revitalize it commercially and develop a tourist-friendly infrastructure.

The recently erected gates usher you into a colorful world of street stalls and sit-down restaurants sprinkled with souvenir stands and Chinese dry goods markets. The aroma of fried spring rolls, steamed shrimp and chive dumplings, shark fin noodle soup, and "Chinese burgers" (rich stewed pork and spicy pickled greens sandwiched in white steamed buns) entice one further into the web of side streets. Mandarin and Cantonese chatter spills out into the streets and traditional calendar events are held at the Azumaya central square.

Through hardships and in



nanking-machi's eastern gate invites visitors into kobe's chinatown

the face of prejudices, the Chinese community in Kobe has planted its roots deeply and worked hard to become a productive part of society. Those interested in the history should visit the Kobe Overseas Chinese History Museum, which is designed and operated by Chinese residents themselves.

Kobe's dynamic, multicultural atmosphere makes it one of the most exciting places to live, not to mention visit. Only a couple of hours from Tokushima by bus, it's perfect for a day trip or weekend fling. Use this article as your springboard to discover all that this cosmopolitan city has to offer.

The Official Kobe Tourism Site in English (Chinese and Korean available)

feel-kobe.jp/english/index.html

Kobe Overseas Chinese History Museum (great trilingual website)

www16.ocn.ne.jp/~ochm1979/index1.html

General Site for Kobe Ijinkan with guide maps and info on each house (Japanese only)

www.ijinkan.net



tv schedule for september

submitted

Date	Time	Channel	Nation	Title
Fri. 04	02:40	4 - Mainichi	USA - 1984	Ghostbusters
Sun. 06	21:00	6 - ABC	USA - 1990	Pretty Woman
Thu. 10	01:45	8 - Kansai	USA - 1980	Superman II
Fri. 11	02:10	4 - Mainichi	USA - 1989	Ghostbusters II
Fri. 11	21:00	1 - Shikoku	USA - 2006	World Trade Center
Sun. 13	21:00	6 - ABC	USA - 2006	The Path to 9/11
Fri. 18	21:00	1 - Shikoku	USA - 2004	I, Robot
Sun. 20	21:00	6 - ABC	USA - 2003	X-MEN 2
Thu. 24	01:45	8 - Kansai	USA - 1983	Superman III
Fri. 25	02:40	8 - Mainichi	USA - 1983	The Dead Zone

preventing swine flu

submitted

Viruses can travel up to a meter with a cough or sneeze, but wearing a mask can help prevent these molecules from spreading. Please ensure that you wear a mask to help prevent the virus from infecting other people. In particular, patients of hospitals may have low resistance levels due to being in poor health. Therefore, it is important to be mindful of your personal hygiene in order to help prevent the virus from spreading.

Swine Flu Home Check Up

Things to be aware of for those with family members who are infected with the flu.

For Patients

- * Keep hydrated and get proper rest.
- * Ensure you take any prescribed medicine as ordered.
- * Avoid contact with others.
- * Keep the humidity in your room at around 50-60% and change the air every so often.
- * Wear a mask whenever visiting rooms with other family members.

For Families of Patients

- * Wear a mask when in the same room as infected individuals.
- * Ensure you wash your hands and gargle frequently.
- * Use different towels for infected individuals and the rest of the family.
- * Plates and utensils used by infected individuals can be sterilised by normal washing

and drying methods.

After the Fever has Broken...

Infections may still spread to others even after the infected individual's fever goes down, and all precautions should be maintained for at least two days after the fever has broken. If you have any symptoms such as coughing or sneezing, then please wear a mask.

Consult a Doctor if...

If any of the following occurs, please contact the medical institution where you were first diagnosed with the flu.

- * Your fever continues for three days and shows no signs of improvement.
- * Coughing is very frequent and you feel a pain in your chest.
- * There is prolonged vomiting or diarrhoea and you fear you might be severely dehydrated.
- * Symptoms improved temporarily, but have become worse once again.

Care of Young Children

Special care is needed for young children, and you should consult the medical institution where they were first diagnosed with the flu if...

- * Breathing appears shallow or difficult.
- * The face appears to be discoloured.
- * There is a prolonged diarrhoea or vomiting.
- * They are unresponsive, appear agitated, or are unwilling to play.

Preventing the Spread of Swine Flu

Influenza is a virus that can be contracted in one of several ways, such as breathing in influenza molecules contained in the cough or sneeze of an infected person, or touching your nose or mouth with a hand that has come in contact with the virus.

Coughing Etiquette

- * Please wear a mask if you exhibit symptoms such as coughing or sneezing. When not wearing a mask, please cover your nose and mouth with a tissue when coughing or sneezing.
- * Ensure you spit out any mucus onto tissue paper and dispose of in a bin fitted with a lid.
- * Sneezes and coughs spread molecules that cannot be seen with the naked eye.

Washing Hands/Gargling

- * Please ensure you wash your hands and gargle after arriving home, before meals or after you have come in contact with people who may be infected.
- * After rubbing the soap in, rinse your hands thoroughly with water.
- * If you are unable to access running water, use an alcohol-based hand wash to clean your hands instead.

Ventilation/Humidity

Make sure the room you are in is ventilated properly. You can also reduce the amount of virus molecules in the air about you by keeping room humidity at 50-60%.



daily disaster preparations

**tokushima prefectural
disaster center**

back when you were a child and used to play games around the house, you might have known every little hiding space and every little crack in the walls on your home. But what about now?

Making a full check of the area about your home to see what is there and what condition it is in is very important. For example, do you park your bike next to your doorway? Are there any gardening tools or implements in the area outside your home? Perhaps there might be gas tanks just nearby connected to your home.

These, along with many other small things standing in our day to day environment,



can make a big difference when it comes to the occurrence of a large-scale earthquake. What would happen to the TV antenna on your home that has been worn over the years by the wind, or the loose tiles on the rooves of

houses nearby?

The time to check for these things is now - before a problem occurs. Here is what you can do:

- * Look for cracks in supporting beams and walls of your home or apartment building.
- * Check for loose tiles and roofing and have it fixed.
- * Make sure that any nearby gas tanks are properly secured and kept away from dangerous obstacles.
- * Secure any plants on your veranda to prevent them from falling off.

Translated with permission from the Tokushima Prefectural Disaster Center Homepage: anshin.pref.tokushima.jp/disasterCenter/index.html 

letter from suketo hoikuen

**by kazue inoue
suketo hoikuen staff**

the heat begins to waver and the days become that little bit more bearable. Have you ever felt tired from your childrearing efforts during the mid-summer's heat? Good times and bad times are aplenty when looking after children, and this month I'd like to introduce hints or two for how to relax when stress gets a hold of you.

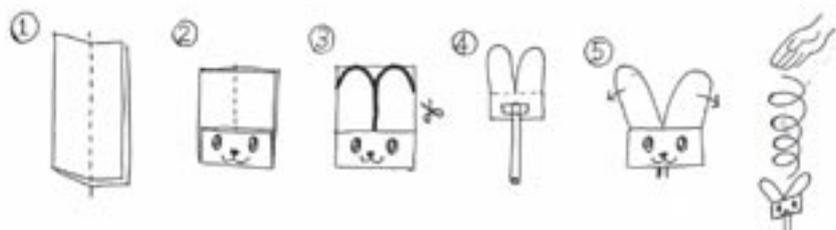
Stress that arises from childrearing can often be changed into a more enjoyable sensation if you change your way of thinking just a little. For example, children often do the opposite of how they really feel. To understand them, take a few deep breaths and settle yourself for a moment to think about what it really is your child is trying to say to you.

Having an opportunity to speak with childrearing professionals about concerns you might have can also help to reduce your levels of stress. Try and find someone with whom you can talk and share ideas in an open manner.

Most of all, it is important for your child to have a mother and father who are relaxed and emotionally stable. Try and find something to help you relax, whether it be shopping, eating out, going to karaoke, or reading, etc.

This Month's Toy

- 1: Fold a piece of origami paper in half, and then again.
- 2: Next, make a fold about 3cm from the bottom and draw a rabbit's face on top.
- 3: Cut out the top of the paper in the shape of ears.
- 4: Now, tape a straw to the back of the face.
- 5: Last of all, fold one ear forward and the other one back. Drop it from a height and watch as the rabbit spins around like a top! 



Japanese lesson

by tomiko takeuchi

This month I'd like to talk about the word 'bakari', which is used frequently in everyday conversation. The basic meaning of the word is 'just', but it is often used in a disaffirmative or negative way, and is used frequently to display guilt about one's own actions or in sentences expressing an apology of some kind.

今日は朝から 失敗ばかりしている。
両親には いつも 助けてもらってばかりいる。

When used to talk about the actions of others, the word 「ばかり」 often takes on a disdainful or warning meaning, so all due care is required when using it in conversation. The underlined parts of the sentences below can be interchanged with 「だけ」 or 「のみ」.

彼は 言うばかりで 自分では 何もしない。
遊んでばかりいないで 勉強しなさい。
あの レストランは 高いばかりで おいしくない。

Also...

☆ The word 「ばかり」 can be used to show a consistent trend towards a certain situation. In these cases it can be interchanged with 「する」 and 「一方だ」.

父の 様態は どんどん 悪くなるばかりだ。
彼の 人気は 高まるばかりだ。

☆ It can also be used to show an action has only just been completed.

さっき 着いたばかりだ。

☆ It is also interchangeable with 「くらい」 and 「ほど」 to express approximations of time or volumes

2週間ばかり 旅行します。
1時間ばかり 昼寝をします。
牛肉を 500グラムばかり ください。

Question: Which of the following sentences are correct, and which are incorrect?

- ① 昨年、結婚したばかりなのに 離婚した。
- ② 9月7日ばかりに 帰国します。
- ③ 午後3時ばかりに 会う予定です。
- ④ 彼は いつも 冗談ばかり 言って みんなを 笑わせるんだよ。

Answers:

- ① Correct It can be used to express movement of time from the speaker's perspective even when not placed directly after an action.
- ②・③ Incorrect It cannot be used to express dates or times. The correct answers are: ② 9月7日くらいに帰国します。 ③ 午後3時に会います。
- ④ Correct The word 「ばかり」 changes to 「ばかり」 in informal conversation.

Japanese lessons

平成 21 年度後期 TOPIA 日本語教室 受講案内

■クラスおよび講師

日	時間	講師	講義内容	開始日
火	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅱ 田村	動詞のいろいろな活用形を学び、豊かな表現を学習する。《みんなの日本語Ⅱ》26課から	10/6
水	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ 元木	初級後半、理由、受身、使役、敬語表現などを学ぶ《みんなの日本語Ⅱ》37課から	10/7
木	10:30 ↓ 12:00	入門 山田	日本語の基本的な表現を初歩から学習する。ひらがな、カタカナも学習する。《みんなの日本語Ⅰ》1課から	10/8
金	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅰ 青木	動詞のいろいろな活用形、また、それらを使った文型を学習する。《みんなの日本語Ⅰ》15課から	10/9
土	10:30 ↓ 12:00	総合的グループ プレッスン	サロン形式で、学習者のニーズに応じて自由に日本語を学ぶ。	10/10
日	10:30 ↓ 12:00	初級Ⅲ JTM	初級後半、理由、受身、使役、敬語表現などを学ぶ《みんなの日本語Ⅱ》36課から	10/11
		入門～初級Ⅱ グループ 学習	週末しかトピアの日本語教室に参加できない学習者のための教室。《みんなの日本語Ⅰ》1課から《みんなの日本語Ⅱ》35課までを4つに分け、レベルに合うグループで学習する。	10/11

* クラスはそれぞれ全 20 回ずつです。教科書「みんなの日本語Ⅰ」または、「みんなの日本語Ⅱ」が必要です。ただし、土曜日の「総合的・グループプレッスン」受講者は、必要な場合のみ購入ください。

- 対象 徳島県在住の外国人
- 場所及び連絡先 財団法人 徳島県国際交流協会 (TOPIA)
〒770-0831 徳島市寺島本町西 1 - 61 徳島クレメントプラザ 6 F
Tel.088-656-3303 FAX:088-652-0616
- 資料代 1,500 円 (全 20 回)。ただし、申し込み時、受講回数が 10 回未満の場合は 750 円になります。
※一度納入した受講料は、途中で受講しなくなっても返金しません。
(ただし、クラスのレベルが合わなかった等の理由でクラスを変更するときは、届け出をすれば、2 度払う必要はありません。)
- その他
 - 教科書「みんなの日本語Ⅰ」または、「みんなの日本語Ⅱ (各 2500 円)」が必要です。
 - 受付は 9 月中旬からです。TOPIA カウンターにて申し込んでください。
 - 2 クラス以上の受講を希望する場合は、受講するクラス数分の資料代をお支払いください。
 - 申し込み後クラスを変更したいときには、必ず TOPIA 職員にお申し出ください。

水 (無料 クラス)	10:30 ↓ 12:00	特別入門 村澤	かなの読み書きを学びながら語いを増やし、上記の日本語クラスでの勉強につなげられるような学習を行う。また、生活情報の交換・案内なども随時行う。テキスト「日本語 かな入門」を使います。	通年
------------------	---------------------	------------	--	----

Japanese lessons 2009

JAPANESE LANGUAGE CLASSES AT TOPIA - SECOND TERM

CLASS AND INSTRUCTOR

DAY	TIME	CLASS	CLASS DESCRIPTION	
TUE	10:30 ↓ 12:00	Elementary 2 Ms. Tamura	We will study various verb forms, and expand our range of expression. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 26	from Oct 6
WED	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 Ms. Motoki	We will study reasoning, causative, passive voice, and honourific expressions. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 37	from Oct 7
THU	10:30 ↓ 12:00	Beginner Ms. Yamada	We will take the first steps towards learning basic expressions, and study hiragana and katakana too. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1	from Oct 8
FRI	10:30 ↓ 12:00	Elementary 1 Ms. Aoki	We will study various verb forms, and sentence patterns using those forms. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 15	from Oct 9
SAT	10:30 ↓ 12:00	General Group Lesson	A salon-style workshop where students can study freely according to their current level, needs or requirement. If you want to use "Minna no Nihongo", please buy it.	from Oct 10
SUN	10:30 ↓ 12:00	Elementary 3 JTM	We will study conditionals, causative, passive voice, and honourific expressions. Text: "Minna no Nihongo 2" from Chapter 36	from Oct 11
		Beginner - Elementary 2 Group Study	A class for those who are only able to participate on weekends. Chapters will be split into four groups according to level. Text: "Minna no Nihongo 1" from Chapter 1, to "Minna no Nihongo 2" Chapter 35.	from Oct 11

1. ELIGIBILITY: All non-Japanese residents of Tokushima.
2. PLACE: Tokushima Prefecture International Exchange Association (TOPIA)
6F Clement Plaza, 1-61 Terashima Honcho Nishi, Tokushima City 770-0831
Tel 088-656-3303 Fax 088-652-0616
3. MATERIALS FEE: ¥1,500 for all 20 classes. However, if there are 10 classes or less left in the term, the fee is ¥750)
There are no refunds for leaving a class early, but it is possible to switch to a class that suits your level better without paying extra.
4. NOTE:
 - ① The textbook "Minna no Nihongo" I or II is required (2,500 yen)
 - ② You can register at TOPIA from mid September.
 - ③ More than one class can be registered for if required fees are paid.
 - ④ If you wish to change classes after registration, please contact one of the TOPIA staff.

WED	10:30 ↓ 12:00	Beginner MS. MURASAWA	This class will help you prepare for the elementary classes by increasing vocabulary while teaching you to read and write Kana. We will also talk about information that will help you in your daily life in Japan.	every week
-----	---------------------	-----------------------------	---	---------------

memoranda

White Horse Theatre

Come for a display of A Pinch of Salt and Romeo and Juliet as performed by the travelling White Horse Theatre

When: Monday, September 21
A Pinch of Salt: 11:00 -
Romeo and Juliet: 15:00 -

Where: Bunka no Mori 21st Century Hall, Tokushima City

Cost: Tickets for A Pinch of Salt cost 1,600 yen for adults and 1,300 yen for high school students and below, and 2,000 yen for adults and 1,800 for students for Romeo and Juliet. All tickets cost an extra 200 yen if bought on the day.

Info: Call 088-656-8798 for more information.

イギリスのプロ劇団による英語劇

この機会にイギリスのプロ劇団による英語劇、「A Pinch of Salt」と「Romeo and Juliet」をご覧ください！

日時: 9月21日(月)
A Pinch of Salt: 11:00 ~
Romeo and Juliet: 15:00 ~

場所: 文化の森 21世紀館

入場料: 「A Pinch of Salt」は一般1,600円、小中高生以下1,300円、「Romeo and Juliet」は一般2,000円、学生1,800円。入場料は当日200円増。

問合せ: 詳しくは088-656-8798までお電話をください！

Sky Festa Matsushige

Concerts, a quiz competition, the chance to win a helicopter flight and more fun events at this year's Sky Festa in Matsushige!

When: Saturday, September 26, from 15:30 - 20:30 and Sunday, September 27, 9:30 - 16:00.

Where: Matsushige Central Park, Tokushima Airport Hiroba and surrounds.

Cost: Free

Contact: Call the Executive Committee at 088-699-3574

松茂スカイフェスタ

コンサート、ライブ、クイズ大会やヘリコプターの体験飛行抽選会など、楽しいイベントがたくさんあります！

日時: 9月26日(土) 15:30 ~ 20:30 と
9月27日(日) 9:30 ~ 16:00

場所: 松茂中央公園、徳島空港ふれあい広場など

金額: 無料

問合せ: 松茂スカイフェスタ実行委員会まで
電話 088-699-3574

German Food Festival

Come along to the German House to enjoy a selection of fine German wine and food, including sausages, cheese, bread, sweets, beer and more!

When: Monday, September 21 and Tuesday, September 22, public holidays.
10:00 - 18:00

Where: The Naruto City German House

Cost: Free!

Info: Call the Naruto City German House at 088-689-0099

ドイツ食文化フェア

ドイツワインの試飲やドイツの物産(ソーセージ、ビール、ワイン、パン、お菓子、チーズなど)フェア。

日時: 9月21日(月・祝)、
9月22日(火・祝)
10:00時 ~ 18:00時

場所: 鳴門市ドイツ館、一階大ホール

ホール入場料: 無料!

問合せ: 鳴門市ドイツ館まで
電話 088-689-0099

memoranda

Disaster Study Tour

Japan is an area prone to typhoons, heavy rain and other natural disasters. If a disaster occurs, it is important to act correctly. What would you do if an earthquake or a typhoon struck? Tokushima Prefectural Government, in conjunction with the Tokushima Prefectural International Exchange Association (TOPIA) is proud to announce a study tour for foreign residents at the Tokushima Prefecture Disaster Center to provide information on what to do in case of a natural disaster. During the tour you can experience earthquakes, strong winds and more via simulation, as well as learn about what to do when a disaster occurs.

When: Sunday, September 27, from 9:30 - 13:00

Where: Meet at the entrance of Poppo-gai (Tokushima Sta. side) at 9:30 and travel together by bus to the Disaster Center in Kitajima.

Cost: Free

Info / Registration: Call TOPIA at 088-656-3303

防災センター スタディー・ツアー

地震や台風、大雨などの自然災害が発生したら、あなたはどうしますか？徳島県と財団法人徳島県国際交流協会（TOPIA）では、県内に在住する外国人の方を対象に「徳島県立防災センター・スタディー・ツアー」を開催します。このスタディツアーでは、地震や暴風を疑似体験することで災害の恐ろしさを知り、災害が起きたらどうすればいいのかを学びます。この機会にぜひ参加し、防災の重要性を体験してください。

日時： 9月27日（日）9:30～13:00

場所： 9:30に徳島駅側のポッポ街で待ち合わせ、バスで北島の防災センターに移動。

参加費： 無料

申し込み、問い合わせ： TOPIA まで
電話 088-656-3303

Tatsue Hachiman Shrine Fireworks

Come along for a display of fireworks, including a rare display of traditional fireworks!

When: Saturday, September 19, 20:30 -

Where: The Hachiman Shrine in Tatsue-cho, just five minutes walk from the JR Tatsue Station on the JR Mugi Line.

Cost: Free

Info: Call the Komatsushima Industry Promotions Division at 0885-32-3809

立江八幡神社 秋季例大祭

花火大会が開催される予定です！是非、はしごの上から炎が降り注ぐ吹筒花火をご覧ください！

日時： 9月19日（土）、20:30～

場所： 小松島市、立江町の八幡神社（JR 麦線の立江駅から徒歩5分）

入場料： 無料

問合せ： 小松島市の産業振興課まで
電話 0885-32-3809

Japanese Lessons at Suketo Hoikuen

When: Every Thursday
11:00 - 12:00

Cost: Free for nursery students!

Info: Call TOPIA at
088-656-3303

助任保育園の 日本語教室

日時： 毎週木曜日
11:00～12:00

金額： 託児付き（無料）

問合せ： トピアまで
電話 088-656-3303

memoranda

Tokushima City Citizens' Heritage

A Search for the Hidden Treasures of Tokushima City!

Tokushima City is home to beautiful natural surrounds such as Mt. Bizan and the Yoshino River, as well as cultural traditions such as Awa Odori and Awa Puppet Theatre. However, there are many more places and objects in the city that are overlooked during our daily lives, their potential as local heritage items not yet realised. This year, Tokushima City sees the 120th anniversary of its inauguration, the perfect opportunity for us to take another look at our surroundings and find new treasures of the city. Selected heritage items will be used as fresh tourist resources. Prizes will be given to applicants selected via a draw. Applications can be accepted online at www.city.tokushima.tokushima.jp.

Application Period: Saturday, August 1 to Wednesday, September 30, 2009

Inquiries: Tokushima City Environment Department, Culture Promotions Division, Tokushima City Citizens' Heritage

Tel.: 088-621-5178

Email: bunka_sinko@city.tokushima.lg.jp

Applications

Please write your name, contact details including address and telephone number, age, gender on a piece of paper and also include details about the applied object such as name and location. Please also provide detailed information about the location of the object you wish to recommend, such as address and nearby landmarks so that it can be found.

Attachments: Please attach photos and other material to help locate the object.

Valid Applications: Applications must be for objects or places found within the limits of Tokushima City.

Who Can Apply: Anyone can apply, and group applications will also be accepted.

Caution

Submitted application forms, photos and other materials will not be returned. Any personal information submitted as part of the application will not be used for any other purpose than the application. Rights on all photographs or materials submitted will belong to Tokushima City and may be used on related pamphlets and other materials. If submitted materials contain a recognisable person, place or object, please ensure that you have permission to submit them.

Inquiries

Tokushima City Citizens' and Environment Department, Culture Promotions Division

Tokushima Citizens' Heritage

Tel. 088-621-5178

Email: bunka_sinko@city.tokushima.lg.jp

Counselling Service at TOPIA

トピアの相談窓口

TOPIA offers a counselling and advisory service to all foreign residents to help with issues involving accidents, working conditions, housing, visas, international marriage, and more. Counselling is available in English and Japanese. Please note that although every effort will be made, we may not be able to deal with all cases.

Monday to Friday, 10:00 - 16:30

Tel. 088-656-3303 or 088-656-3320 (allows three-way conversations with an interpreter)

正しい知識で差別解消